List Of Illustrations

Bibliography
| Plate 01 | **Husain Quli presents prisoners of war from Gujarat: Akbar Nama,** I.S. 2/1896, double page, Acc. No. 113 and 112/117. Inscribed: (right page) amal Husain Naqqash chehra nami Kesu. |
*Translation of Persian inscription:*  
**(Top):** “I just stealthily flung a glance to know her mood and crushed a handful of lump into dust to tell her my fate”.
**(Bottom):** “I tried to forget him from my life lest some people, suspecting him as the cause of my condition nearing death, slash him into pieces as my murderer”.
| Plate 05 | **The imperial army crosses the Ganges astride elephants: Akbar Nama,** I.S. 2/1896, Acc. No. 60/117. Inscribed: amal Ikhlas nami chehra Madhu. 110.  |
| Plate 08 | **Akbar's pilgrimage on foot to Ajmer in thanksgiving: Akbar Nama,** I.S. 2/1896, Acc. No. 77/117. Inscribed: tarah Basawan amal Nand Gwaliori. 134  
*Translation of Persian inscription:* “Yet he had strength enough to run and jump into the boat which immediately sank into the river, as a great mountain goes down by its own weight”. |

---

* 161

Plate 10  *Abu'l Fazl presents the bound and illustrated volume of the Akbar Nama: Akbar Nama*, Chester Beatty Library, Dublin, Ind. Ms. No. 3, fol. 176b. Inscribed: Govardhan. 32


Plate 12  *Akbar at court receives the child Abdu'r Rahim: Akbar Nama*, I.S. 2/1896, Acc. No. 7/117. Inscribed: amal Anant. 60


Translation of Persian inscription:

*(Top)*: “As the great warrior appeared with a falcon on his hand silence fell all around amid the princess, the dancing girls and the handsome gentry filled with joyous adoration”.

*(Bottom)*: “The Emperor matched his pleasure by offering him a house and adequate rewards. Besides he was free to spend four days at Saharanpur and set the 2nd day of Ramzan for his departure”.


Plate 17  *Rejoicings on the birth of Prince Salim: Akbar Nama*, British Library Or. 12988, fol. 20b. 130

Plate 18  *Bullocks drag the cannons uphill during the siege of Ranthambhor: Akbar Nama*, I.S. 2/1896, Acc. No. 72/117. Inscribed: tarah Miskina amal Paras. 120.


---

***

---

Plate 21  *Details of the cannons being ignited. 122.*

Plate 22  *Details of pilgrims and sannyasis at the bathing ghat. 104.*

Plate 23  *Akbar hunts with trained cheetahs: Akbar Nama, I.S. 2/1896, Acc. No. 92/117. Inscribed: tarah Lal amal Sanwala. 46*

Plate 24  *Raja Surjan Hada submits the keys of Ranthambhor fort (detail): Akbar Nama, I.S. 2/1896, Acc. No. 75/117. Inscribed: tarah Mukund amal Shankar. 25*


*Translation of Persian inscription:* “The ecstasy and excitement of a child’s birth was well matched by generous offering of wealth by the emperor to those who worked with great skill and decorated the palace and places of banquets with superb art and skill. The emperor was so happy that his bounteous favour crossed all limits. He went so far to ask the dancing girls to offer them joy”.

Plate 26  *Akbar’s triumphant entry into Surat: Akbar Nama, I.S. 2/1896, Acc. No. 117/117. Inscribed: Farrukh Beg. 142*


Plate 28  *Ambassadors from Badakshah and from the Deccan pay tribute to the emperor: Akbar Nama, I.S. 2/1896, Acc. No. 114/117. Inscribed: tarah Miskina amal Sarwan chehra nami hasht surat Madhu. 154*


*Translation of Persian inscription:*

*(Top):* “Half the life still remaining, the ill doomed prisoner was dragged upstairs by grabbing his long hair as per the order of the Emeror”.

*(Bottom):* “Thereafter, to give him the punishment, he was thrown upside down so that his neck could break hitting the ground and the damaged brain could turn him mad”.

---

163

*Translation of Persian inscription:*

*(Top):* “As Muhammad Khan’s son reached the bridge and patted the panting horse, the bridge gave way and he fell down with his horse in the river and many courtiers on the horses were also around him in the water”.

*(Bottom):* “The emperor was astonished to see him learning the techniques of physical exercises and wrestling under the guidance of great intelligent masters. He believed that none could match his physical skill and strength: He also admired the art in the course of banquets”.


*Translation of Persian inscription:* “The beautifully chiselled and polished stones were so skilfully set in building the turrets, that it looked like the flames of red fire or a big shining mirror where one can see the whole world, or one could mistake it as a rosy face. The stones were so closely arrange that there was no place to put a single hair between them. No engineer could have ever seen such a massive fort on earth”.


*Translation of Persian inscription:* “As fate willed, my twenty years were spent in lifting up loads of stone to construct the turret and the four fortification around the palace, while Kasim Khan rolled in glory collecting huge money as taxes”.


Plate 34  Fairies call on Hamza to kill the Dragon from the *Dastan-i-Amir Hamza*, c. 1567-82, Victoria and Albert Museum, London.


Plate 36  Krishna received by Raja Bhishmaka from a MS of the *Harivamsa*, c. 1590, Victoria and Albert Museum, London.

* * *
Plate 37 Krishna in combat with Indra (Parijat harana) from a MS of the Harivamsa, c. 1590, Victoria and Albert Museum, London.

Plate 38 Princess Rudaba, mother of Rustam and Zal from a lost MS of the Shahnama, c. 1580-82, the Keir Collection, Richmond, Surrey.


Plate 40 Mace fight between Bhima and Duryodhana from a MS of the Razmnama, 1007 Hijra/1598, Prince of Wales Museum of Western India, Bombay.

Plate 41 Poet Sa’di preaching in the Mosque of Damascus from a lost MS of the Gulistan, c. 1600, formerly in the N. Boman-Behram Collection.

Plate 42 Babur meeting Khanzada Begam, Mehr Banu Begam and other Ladies, Artist, Mansur.

Translation of Persian inscription: “We lived together for 10 years, but the princess and her relatives could not recognize us. The second lady Meher Bano was the daughter of Begam Mirza Nasir”.

Plate 43 Acclamation of Nine Standards, Artist, Jagnath.

Plate 44 Babur Crossing a River Seated on a Raft.

Plate 45 Deer Hunting in ‘Ali-Shang and Alangar Mountains, Artist, Tulsi.

Plate 46 The Battle of Panipat.

Plate 47 Babur Crossing the River Son over a Bridge of Boats, Artist, Jagnath.

Plate 48 Babur Feasting at Kohat, Artist, Daulat.

Plate 49 The Golden City of Dvaraka from a MS of the Razm-nameh: Akbar period, No.54-6, Freer Gallery of Art, Washington, end of 16th century A.D.

Plate 50 The Martyrdom of Al-Hallaj, Akbar period, Allahabad, A.D. 1602 (A.H. 1011), Walters Art Gallery, Baltimore, MS W. 650, fol. 22 Vol. same size.

Plate 51 Three Miniatures from a MS of Sa’di’s Gulistan, Jahangir period, Circa A.D. 1610, Walters Art Gallery, Baltimore, W.668, fol. 48, same size.


*Translation of Persian inscription:*

*(Top): “Jahangir and emperor Abbas shared some lovely moments on cup of wines. Thus they brought them close together”.*

*(Bottom): “The law of God brought all people together and made them happy. Friends and brothers enjoyed one another’s company and dined together. It is the God’s mercy that we all live together and share”.*

Plate 56  Babar celebrating his conquest of Hindustan from a MS of the *Babarna*, c. 1589-90, Victoria and Albert Museum, London.  
*Translation of Persian inscription: “The red, the white and the black colours of marble beautified the constructions, but I declared roll out a red carpet before me”.*

Plate 57  Zanib signals to Zayd from a MS of the *Khamsa-i-Nizami*, c. 1585-90, the Keir Collection, Richmond, Surrey.

Plate 58  Babur and Companions Warming themselves before a Camp Fire.  
*Translation of Persian inscription: “The fire was lit and it radiated light all around. And a sense of gratitude filled me. Though it was not the time to lit the fire to dispel the darkness, for the dawn was peeping behind the mountains, yet the light of the fire was delightful”.*

Plate 59  *Akbar learns to shoot under the guidance of Bairam Khan: Akbar Nama*, British Library, London, Or. 12988, fol. 158a. Inscribed: Govardhan, Ms. dated on one page to AD 1604.

Plate 60  Akbar visiting the Shrine of Khwaja Mu’in-ud-din Chishti at Ajmer from a MS of the *Akbarnama*, c. 1590-95, Victoria and Albert Museum, London.

---

166

Ain-i-Akbari by Abul Fazl (TR) Blochman, 1869.

Tuzuk-i-Jahangiri by Jahangir (ed.), Sayyad Ahmad Khan Ali, 1281/1864 A.D.


Baburnama by Babur (ed.), A.S. Beveridge.


Diwan-i-Hasan Dehalwi, Patna, K.B.O.P., Library.

Diwan-i-Anwari, S.C. Welch and Annemese Schimmil.


Chester Beatty (Dublin) Calligraphy Folio.


National Museum (Calligraphy Sheet 8), New Delhi.

Catalogues of Persian Manuscripts, University of Bombay Library, Bombay.

2500 Celebration of Iranian Monarchy, Celebration in Pakistan, Punjab University, Lahore.


Tazkira-i-Humayun-wa-Akbar by Bayzzid Bayat (Tn.).

Painting (Percy Brown) under the Mughal, Oxford.

Catalogue Mughal Painting in Chester Beatty Collection.

Mughal Painting in Muse Gamet Paris (France).
- D. Barret, and Gray Basil, Painting of India, Lausanne, 1963.
- M. Chandra, The Technique of Mughal Painting, Lucknow, 1946.
- S.P. Verma, Art and Material Culture in the Painting of Akbar's Court.
- Jamila Brij Bushan, the World of Indian Miniature.
- Dr. Anis Faruqi - Art and Persia.
- Rooplekha No.II, I, II, 22.
- Rupam 6.
- Marg Publication.
- Articles-The Hindu, The Sunday Observer.
- The Asian Age-The Hindustan Times.
- Lalit Kala Academy.
- 'Moti Chandra', Technique of Mughal Paintings, p. 46.
- M.C. Beach, Grand-Mughal Imperial Painting in India contributions by Stuart Cary Welch and Glend, Lowry, Sterling and Francine Claok Art Inst., William Stone, Asia House Gallery, New York, between April 19-June 10, 1979.
- A History of Fine Art in India and Ceylon by V.A. Smith, p. 186.
- Mario Bussagli, Indian Miniatures, edition 1969, the Hamlyn Publishing Group Ltd.
- Gray Basil, Persian Painting, Balsford, London.
- Khandalavala Karl and Chandra Moti, New Documents of Indian Painting, a reappraisal Bombay, 1969.
- Art and Persia, Dr. Anis Faruqi.
- Encyclopedia, Vol. 15.
- Ethinghausen Richard, Paintings of the Sultans and Emperors of India in American Collection, Lalit Kala Akademi (1961), New Delhi.
- Gray Basil, Persian Painting, Balsford, London.
- Khandalavala Karl and Chandra Moti, New Documents of Indian Painting, a reappraisal, Bombay, 1969, pp. 50-56.

---

168

♦ Khandalavala Karl and Chandra Moti. New Documents of Indian Painting, a reappraisal, Bombay, 1969, pp. 50-69.


♦ Aftabchie Jauhar, Tazkiratul Waquyut, British Museum Manuscript, Part 1, Translated in Hindi by Rizvi Akhtark Abbas, Mughal Kaleen Bharat, Humayun, Part 1, Aligarh University, Aligarh, pp. 637-638.


♦ Qizvini Mulla Alauddaulah (Kami) Nafais-al-Maathir Collection Aligarh Muslim University. Dr. M.A. Chugtai in his article on Mir Sayyid Ali Tabrizi quoted: “It is new seven years that in compliance with the royal command of his Imperial Majesty.


♦ Gray, Basil, Persian Painting, London.

♦ Barrett, D. and Gray B., Painting of India, Skira, 1963, pp. 82-83.


♦ Dr. N.L. Mathur, Indian Miniature Painting.


***